

24



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO del TURISMO e dello SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

Domanda di revisione

31326  
20 FEB 1960

Il sottoscritto LIONELLO SANTI residente a Roma

Via Po N° 10 legale rappresentante della Ditta GALATEA S.P.A.

con sede a Roma domanda, in nome e per conto della Ditta stessa, la revisione della pellicola intitolata: LE ORIENTALI

della marca: GALATEA nazionalità Italiana

dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata metri 2860 accertata metri 2845

Roma, li 20 FEB 1960 p. 1. J.M. 28/2/60

U. Terenzi - Roma, 4 Fontane, 25 - Tel. 461568

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Il "femminismo", problema superato dalla realtà dei fatti sociali in Europa, è invece attualissimo in Asia; Si può dire anzi che l'aspetto principale della grande rivoluzione che sommuove ed evolve l'immenso continente, o almeno il più appariscente dei problemi, sia proprio l'emancipazione della donna. Il film "Le orientali" nel narrare sei storie di donne del vicino e dell'Estremo Oriente intende dare il giusto rilievo a questo aspetto della "rivoluzione asiatica" e offrire uno spettacolo di bellezza nella smagliante cornice di quelle magiche terre: l'Egitto, il Nepal, l'India, la Birmania, il Giappone, la Cina.

EGITTO: Usi e costumi dell'Egitto moderno sono illustrati da una danzatrice egiziana. Aiscia, la ballerina ci accompagna ad assistere a un matrimonio nel deserto. Sarà poi chiaro che lo sposo, un bellissimo beduino, è l'antico amore di Aiscia, al quale ella ha rinunciato per tenere fede alla sua vita di egiziana libera e moderna, nel mondo cosmopolita del Cairo.

NAZIONALI

NEPAL: La storia nepalese è tra le meno comuni. Rarissima infatti è l'usanza di una gente nepalese che consente a molti fratelli di avere un'unica sposa e ciò per non rischiare lo spezzettamento della proprietà familiare. In questo villaggio montano così retrogrado arriva il cinema e con esso il mito dell'amore. L'amore di un uomo per una donna sola, di una donna per un solo uomo. In questo incantesimo vengono presi la moglie "collettiva" e il più giovane dei fratelli. Per vivere il loro amore affrontano la vendetta dei fratelli: forse la morte...ma, salvati in estremo, si avviano, felici, verso l'esilio, verso nuovi orizzonti.

MINISTERO del TURISMO e dello SPETTACOLO

**GIAPPONE:** Uno studente giapponese di famiglia altolocata si innamora di una "Amà", di una pescatrice di perle. La ragazza, esaltata, dalla promessa di amore, lascia il posto di lavoro (dove un guardiano la insidia) e si reca a Tokio a trovare il suo innamorato. La famiglia supera il pregiudizio di casta. Concede il fidanzamento. Tornata per breve tempo al suo posto di lavoro, l' "Amà" viene assalita e violentata dal capo guardiano. Non sapendo sopravvivere alla vergogna si uccide.

**HONG KONG:** Mai Ling, taxi-girl in un locale notturno della città, si lascia conquistare dai modi affabili di un brillante turista tedesco. Molta gente le ha promesso di "portarla" in Europa, ma questo sembra far sul serio. Ella si è già trasferita in albergo, le valige sono pronte, quando in un paio di scarpette nuove (l'ultimo regalo dell'Europeo) Mai Ling scopre nei tacchi un minuscolo foro dove sono raccolti diamanti di contrabbando. Capisce di essere l'ingenuo strumento di una losca truffa. Rinuncia all'uomo, al viaggio, all'illusione di poche sere. Riprenderà la sua "routine" di taxi-girl, pagata poche lire al ballo.

**THAILANDIA:** Kanikar, ama riamata, Chanint un ragazzo di Bangkok. Una frattura ad una mano stronca però la carriera di pugile del giovane, che cerca disperato l'oblio, abbandonandosi all'oppio. La polizia locale ha ordinato la chiusura di tutte le fumerie d'oppio e le pene per i trasgressori sono gravi.

Il ragazzo, privo della droga, è preda di crisi angosciose e allora, Kannikar, disperata decide di vendere il suo corpo ad un vecchio trafficante d'oppio, pur di procurare la droga per Chanint.

Ma quando Kanikar confessa a quale prezzo egli potrà soddisfare il suo vizio, Chanint riesce a rinunciare per sempre alla droga e ritroverà l'amore di Kanikar.

**MALESIA:** Nit è una ragazza malese che vive raccogliendo noci di cocco.

Sua socia in affari è Leo, una graziosa scimmietta. E' la scimmietta infatti che sale sugli alberi e fa cadere i cocchi. Sarà poi Nit che provvederà alla divisione del raccolto.

LA UNIDIS FILM presenta. Una Produzione GALATEA Realizzata da L U I G I R O V E R E LE ORIENTALI Eastmancolor Totalscope da un soggetto di Romolo Marcellini scenario di Corrado Sofia, Gino De Sanctis e Romolo Marcellini commento di INDRO MONTANELLI. Interpreti; - Egitto; - NAGWA FOUAD; - ABDEL NEPY FAYED; - Nepal; - LAKSHMI; - DIPAR Thailandia; - KANNIKAR DOWKLEE; - CHANINT NARUEPAKORN; - Malesia; - NIT SAWAPAA; - HONG-KONG; - CHIANG YIN; - NICK KENDALL; - GIAPPONE; - AKIKO WAKABAYASHI; - KUNIO OTZUKA; - Fotografia di ALDO GIORDANI (A.I.C.) Operatore: Sergio Bergamini (A.i.c.) Ispettore Tecnico: Renato Panetuzzi Collaboratore alla Produzione: Lorenzo Ricciardi Musiche di CARLO RUSTICHELLI dirette da Franco Ferrara. Montaggio di MARIO SERANDREI Assistente Lina Caterini Direzione Amministrativa: Fernanda Ventimiglia Fónico: Luigi Puri Mario Amari Fotografo di scena; Mirella Ricciardi Sviluppo e Stampa: S.p.e.s. Roma: Sincronizzazione: Fono Roma: Doppiaggio: C.d.c. Mezzi Tecnici: A.t.c. Roma: Edizione Musicale: Nazionale Music: L'organizzazione dei trasporti aerei è stata curata dalla K.L.M.

REPUBBLICA ITALIANA

Linee Aeree Olandesi REGIA ROMOLO MARCELLINI

MINISTERO del TURISMO e dello SPETTACOLO

Direzione Generale  
CINEMA



*[Faint, illegible text and handwriting are visible throughout the page, including a signature at the bottom left.]*

Revisimato il film il giorno 25/2/60  
 si espone per favore alla Vostra  
 in pubblica audizione da venza sotto il  
 d'icta ai minori d'anni 16 o alcuni episodi  
 un atto ai minori e da venza eliminati  
 i l'espansivi in cui la collezione nel locale  
intorno a Hong-Kong in topie il uffizios -

em numero  
 Per data il 3/3/60

Rich

comp

Herzog

Revisimato il film  
 in ufficio  
 Giulio  
 9/3/60

Vista la quietanza N. 8443 in data 20-2-60 del Ricevitore del  
 Registro di Roma comprovante l'eseguito pagamento della tassa dovuta in L. 68480 ovvero visto  
 il vaglia n. \_\_\_\_\_ dell'Ufficio \_\_\_\_\_ intestato al Ricevitore del Registro di Roma per paga-  
 mento della tassa di L. \_\_\_\_\_

Esaminata la pellicola:  
 NULLA OSTA per la rappresentazione a termine dell'art. 14 della legge 16 maggio 1947, n. 379 e del regolamento  
 annesso al R. D. L. 24 settembre 1923, n. 3287, salvo i diritti di autore ai sensi della vigente legge speciale, ed a condizione  
 che siano osservate le seguenti prescrizioni:

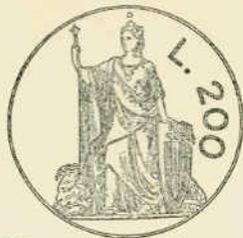
1. di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le  
 scene relative, di non aggiungerne altri e di non alternarne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Roma, li 27 FEB. 1960

IL MINISTRO

*[Signature]*



On<sup>le</sup> Ministero Turismo e Spettacoli  
Roma

La Soc. Galatea in proprio dichiara  
che il film "Le Orientali" ha apportato  
tutte le modifiche richieste dalla  
Commissione e cioè:

Togliere i fotogrammi in cui la ballerina  
non si toglie il reggiseno -  
Con allegato

GALATEA.  
Luigi Leroy

Le suddette modifiche sono state ap-  
portate a tutte le copie del film che  
sono messe in circolazione.

GALATEA.  
Luigi Leroy

Ministero del Turismo e dello Spettacolo  
Direzione generale dello spettacolo  
Div. \_\_\_\_\_

10 \_\_\_\_\_

N. Prot. 301 Pos. 31325



Ministero Turco e Spettacolo  
Roma

La Loc. Folster n° 11  
richiede N° 45 vnt. del feld  
Le Documenti

con allegato

La Loc. Folster  
Folster

45 vnt  
11-11-60  
p.l.l.

Vieta ai minori di anni 16

Vengano eliminati i fotogrammi in cui la  
ballerina nel locale sotterraneo di Hong-Kong si  
toglie il reggiseno -

N. 31326



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO del TURISMO e dello SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

TITOLO: "LE ORIENTALI"

Metraggio { dichiarato  
accertato 2860

Marca: GALATEA

10.000 - 12 - 1959

2825

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Il "femminismo", problema superato dalla realtà dei fatti sociali in Europa, è invece attualissimo in Asia; Si può dire anzi che l'aspetto principale della grande rivoluzione che sommuove ed evolve l'immenso continente, o almeno il più appariscente dei problemi, sia proprio l'emancipazione della donna. Il film "Le Orientali" nel narrare sei storie di donne del vicino e dell'Estremo Oriente intende dare il giusto rilievo a questo aspetto della "rivoluzione asiatica" e offrire uno spettacolo di bellezza nella smagliante cornice di quelle magiche terre: l'Egitto, il Nepal, l'India, la Birmania, il Giappone, la Cina.

EGITTO : Usi e costumi dell'Egitto moderno sono illustrati da una danzatrice egiziana. Aiscia, la ballerina ci accompagna ad assistere a un matrimonio nel deserto. Sarà poi chiaro che lo sposo, un bellissimo beduino, è l'antico amore di Aiscia, al quale ella ha rinunciato per tenere fede alla sua vita egiziana libera e moderna, il mondo cosmopolita del Cairo.

NEPAL : La storia nepalese è tra le meno comuni. Rarissima infatti è l'usanza di una gente nepalese che consente a molti fratelli di avere un'unica sposa e ciò per non rischiare lo spezzettamento della proprietà familiare. In questo villaggio montano così retrogrado arriva il cinema e con esso il mito dell'amore. L'amore di un uomo per una donna sola, di una donna per un solo uomo. In questo incantesimo vengono presi la moglie "collettiva" e il più giovane dei fratelli. Per vivere il loro amore affrontano la vendetta dei fratelli: forse la morte... ma, salvati in estremo, si avviano, felici, verso l'esilio, verso nuovi orizzonti.

Si rilascia il presente nulla - osta, quale duplicato del nulla - osta, concesso il 27 FEB 1960 a termini dell'art. 14 della Legge 16 maggio 1947, N. 379 e del regolamento annesso al R.D.L. 24 settembre 1923 N. 3287 salvo i diritti d'autore ai sensi della vigente legge speciale e sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:

1°) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2°) Vietato ai minori di anni 16.

Vengano eliminati i fotogrammi in cui la ballerina nel locale notturno di Hong-Kong si toglie il reggiseno.

Roma, li

11 APR. 1960

Handwritten signature and initials in blue ink.

IL MINISTRO

F.to MAGRI

GIAPPONE : Uno Studente giapponese di famiglia altolocata si innamora di una "Amà", di una pescatrice di perle. La ragazza, esaltata, dalla promessa di amore, lascia il posto di lavoro (dove un guardiano la insidia) e si reca a Tokio a trovare il suo innamorato. La famiglia supera il pregiudizio di casta. Concede il fidanzamento. Tornata per breve tempo al suo posto di lavoro, l' "Amà" viene assalita e violentata dal capo guardiano. Non sapendo sopravvivere alla vergogna si uccide.

HONG KONG : Mai Ling, taxi-girl in un locale notturno della città, si lascia conquistare dai modi affabili di un brillante turista tedesco. Molta gente le ha promesso di "portarla" in Europa, ma questo sembra far sul serio. Ella si è già trasferita in albergo, le valige sono pronte, quando in un paio di scarpette nuove (l'ultimo regalo dell'Europeo) Mai Ling scopre nei tacchi un minuscolo foro dove sono raccolti diamanti di contrabbando. Capisce di essere l'ingenuo strumento di una losca truffa. Rinuncia all'uomo, al viaggio, all'illusione di poche lire. Riprenderà la sua "routine" di taxi-girl, pagata poche lire al ballo.

THAILANDIA : Kanikar, ama riamata, Chanint un ragazzo di Bangkok. Una frattura ad una mano stronca però la carriera di pugile del giovane, che cerca disperato l'oblio, abbandonandosi all'oppio. La polizia locale ha ordinato la chiusura di tutte le fumerie d'oppio e le pene per i trasgressori sono gravi.

Il ragazzo, privo della droga, è preda di crisi angosciose e allora, Kanikar, disperata decide di vendere il suo corpo ad un vecchio trafficante d'oppio, pur di procurare la droga per Chanint.

Ma quando Kanikar confessa a quale prezzo egli potrà soddisfare il suo vizio, Chanint riesce a rinunciare per sempre alla droga e ritroverà l'amore di Kanikar.

MALESIA : Nit è una ragazza malese che vive raccogliendo noci di cocco.

Sua socia in affari è Leo, una graziosa scimmietta. E' la scimmietta infatti che sale sugli alberi e fa cadere i cocchi. Sarà poi Nit che provvederà alla divisione del raccolto.

LA UNIDIS FILM presenta. Una produzione GALATEA Realizzata da LUIGI ROVERE LE ORIENTALI Eastmancolor Totalscope da un soggetto di Romolo Marcellini scenario di Corrado Sofia, Gino De Sanctis e Romolo Marcellini commento di INDRO MONTANELLI. Interpreti: - Egitto; - NAGWA FOUAD; - ABDEL NEPY FAYED; - Nepal; - LAKSHMI; - DIPAR. - Thailandia; - KANNIKAR DOWKLEE; - CHANINT NARUEPAKORN; - Malesia; - NIT SAWAPAA; - HONG-KONG; - CHIANG YIN; - NICK KENDALL; - Giappone; - AKIKO WAKABAYASHI; - KUNIO OTZUKA; - Fotografia di ALDO GIORDANI (A.I.C.) Operatore: Sergio Bergamini (A.i.c.) Ispettore Tecnico: Renato Panetuzzi Collaboratore alla Produzione: Lorenzo Ricciardi; Musiche di CARLO RUSTICHELLI diretto da Franco Ferrara. Montaggio di MARIO SERANDREI Assistente Lina Caterini Direzione Amministrativa: Fernanda Ventimiglia Fonico: Luigi Puri Mario Amari Fotografo di scena; Mirella Ricciardi: Sviluppo e Stampa: S.p.s. Roma; Sincronizzazione: Fono Roma; Doppiaggio: C.d.c. Mezzi Tecnici: A.t.c. Roma; Edizione Musicale: Nazional Music: L'organizzazione dei trasporti aerei è stata curata dalla K.L.M. Linee Aeree Olandesi REGIA ROMOLO MARCELLINI.

IL MINISTRO

20 MAGGI

1 APR 1950

"Le Orientali"



Dialoghi definitivi -